

SCHEMA DI ATTESTAZIONE DELL'IDONEITA' DEI VEICOLI/CARROZZERIE
MOBILI REDATTA AI SENSI DELL'ART. 15, COMMA 3, LETTERA A), DEL D.M. 3
GIUGNO 2014, N. 120

*MUSTER DER BESCHEINIGUNG ÜBER DIE EIGNUNG DER
FAHRZEUGE/WECHSELBEHÄLTER IM SINNE DES ART. 15, ABSATZ 3, BUCHSTABE
A), DES M.D. NR. 120 VOM 3. JUNI 2014*

Il sottoscritto _____ Codice fiscale _____
Der Unterfertigte _____, *Steuernummer* _____

Responsabile tecnico dell'impresa/ente
Technische Verantwortliche des Unternehmens/der Körperschaft _____
Codice fiscale _____
Steuernummer _____

Premesso che la citata impresa/ente
Vorausgesetzt, dass das genannte Unternehmen/die genannte Körperschaft

- INTENDE** conseguire l'iscrizione all'Albo nazionale gestori ambientali nelle seguenti categorie e classi _____
BEABSICHTIGT, die Eintragung in das Nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe in die folgenden Kategorien und Klassen zu erlangen _____
- E' GIÀ ISCRITTA** all'Albo nazionale gestori ambientali al n° _____ nelle seguenti categorie e classi _____
BEREITS im Nationalen Verzeichnis der Umweltfachbetriebe mit der Nr. _____ in den folgenden Kategorien und Klassen _____ **EINGETRAGEN IST**

**ED ALLO SCOPO INTENDE PROCEDERE A:
UND ZU DIESEM ZWECK FOLGENDES BEABSICHTIGT:**

- Iscrizione nuovi veicoli/carrozzerie mobili
Eintragung neuer Fahrzeuge/Wechselbehälter
- Integrazione codici EER
Eingliederung von Kennziffern des Europäischen Abfallkataloges
- Integrazione categorie
Eingliederung von Kategorien
- Modifica attrezzatura veicoli
Änderung der Fahrzeugausrüstung

**ATTESTA QUANTO SEGUE:
BESCHEINIGT:**

**CARATTERISTICHE DEL VEICOLO/CARROZZERIA MOBILE¹
EIGENSCHAFTEN DES FAHRZEUGS/DER WECHSELBEHÄLTER¹**

(compilare solo per i veicoli / nur für die Fahrzeuge auszufüllen)

1. classificazione veicolo / *Fahrzeugklassifizierung*;
2. fabbrica/tipo / *Marke/Typ*;
3. targa / *Kennzeichen*;
4. telaio / *Fabrgestellnummer*;
5. omologazione / *Homologierung*;
6. anno prima immatricolazione / *Jahr der Erstzulassung*;
7. portata kg / *Tragfähigkeit in kg*;
8. massa totale a terra kg / *zulässiges Gesamtgewicht in kg*;
9. uso proprio/uso terzi / *für den Werkverkehr/für die gewerbsmäßige Beförderung bestimmt*;
10. dispositivi di sicurezza indipendenti da errore umano / *Sicherheitsvorrichtungen, die unabhängig von menschlichen Fehlern sind*;
11. revisione (art. 80 Codice della Strada) / *Hauptuntersuchung (Art. 80 der Straßenverkehrsordnung)*;
12. il veicolo è a norma ADR (ove previsto) / *das Fahrzeug ist ADR-konform (falls vorgesehen)*.

(compilare sia per veicoli che per le carrozzerie mobili – sowohl für die Fahrzeuge als auch für die Wechselbehälter auszufüllen)

1. descrizione del veicolo e della carrozzeria / *Beschreibung des Fahrzeugs und der Karosserie*;
2. attrezzature installate / *installierte Ausrüstung*;
3. presenza di coperture / *Vorhandensein von Abdeckungen*;
4. materiale e spessore delle pareti / *Material und Stärke der Wände*;
5. dispositivo/sistema di carico e scarico dei rifiuti / *Be- und Entladevorrichtung bzw. -system für Abfälle*;
6. possibilità di bonifica / *Möglichkeit der Reinigung*;
7. possibilità di fenditure nelle giunzioni / *Möglichkeit von Rissen an den Verbindungen*;
8. ogni altro elemento ritenuto utile dal responsabile tecnico / *jegliches weitere Element, das vom technischen Verantwortlichen für notwendig erachtet wird*.

**CON DETTO VEICOLO/CARROZZERIA MOBILE SI INTENDONO TRASPORTARE I
SEGUENTI RIFIUTI:²**

**MIT DEM GENANNTEN FAHRZEUG/WECHSELBEHÄLTER WIRD BEABSICHTIGT,
FOLGENDE ABFÄLLE ZU TRANSPORTIEREN:²**

CATEGORIA 1 (Raccolta e trasporto di rifiuti urbani) - Allegato
KATEGORIE 1 (Sammlung und Transport von Hausabfällen) - Anhang

CATEGORIA 4 (Trasporto di rifiuti speciali non pericolosi) - Allegato
KATEGORIE 4 (Transport von nicht gefährlichen Sonderabfällen) - Anhang

CATEGORIA 5 (Trasporto di rifiuti speciali pericolosi) - Allegato
KATEGORIE 5 (Transport von gefährlichen Sonderabfällen) - Anhang

- Verificate le caratteristiche del veicolo/carrozzeria mobile;
Nach Überprüfung der Eigenschaften des Fahrzeugs/ des Wechselbehälters;
- effettuate le prove di funzionamento dei dispositivi delle trasmissioni elettriche, idrauliche e pneumatiche, delle attrezzature ausiliarie necessarie per il carico e lo scarico dei rifiuti;
nach durchgeführter Funktionsprüfung der elektrischen, hydraulischen und pneumatischen Antriebselemente, der für das Be- und Entladen der Abfälle notwendigen Ausrüstung;
- verificato che il veicolo/carrozzeria mobile dispone delle attrezzature d'emergenza, dell'etichettatura fissa, dei pannelli e dei segnali previsti dal Codice della Strada e dalla disciplina sul trasporto dei rifiuti, dei dispositivi di sicurezza indipendenti da errore umano;
festgestellt, dass das Fahrzeug/ der Wechselbehälter über die Notfallausrüstung, die fixe Etikettierung, die Tafeln und Signale, die von der Straßenverkehrsordnung und von den Bestimmungen über den Transport von Abfällen vorgesehen sind, verfügt, weiter über die Sicherheitsvorrichtungen, die von menschlichen Fehlern unabhängig sind, verfügt;

**DICHIARA
ERKLÄRT**

**CHE IL VEICOLO/LA CARROZZERIA MOBILE INDICATO/A SOPRA, E' IDONEO/A
AL TRASPORTO DEI RIFIUTI INDICATI IN ALLEGATO
DASS DAS/DER OBEN GENANNT FAHRZEUG/WECHSELBEHÄLTER FÜR DEN
TRANSPORT DER IM ANHANG ANGEFÜHRTEN ABFÄLLE GEEIGNET IST**

**DICHIARA INOLTRE
ERKLÄRT WEITER**

(solo nel caso che i veicoli siano destinati al trasporto di cose in conto proprio)
(nur wenn die Fahrzeuge für den Transport im Werkverkehr bestimmt sind)

- che la codifica dell'attività economica e la codifica delle cose o elenchi di cose riportate nella licenza in conto proprio, coincidono esattamente con le attività di trasporto dei rifiuti che l'interessato intende svolgere.³
dass die Kodifizierung der Wirtschaftstätigkeit und der Güter oder Güterklassen, die auf der Werkverkehrslizenz angeführt sind, genau mit den Tätigkeiten des Abfalltransportes, die der Unterfertigte auszuüben beabsichtigt, übereinstimmt.³
- che il veicolo immatricolato ad uso proprio esegue trasporti funzionali all'attività dell'impresa come risulta dall'iscrizione al Registro delle Imprese (per i veicoli aventi massa complessiva fino a 6000 kg).
dass das für den Werkverkehr zugelassene Fahrzeug Transporte durchführt, die mit der Tätigkeit des Unternehmens, wie aus der Eintragung im Handelsregister hervorgeht, vereinbar ist (für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von bis zu 6000 kg).

Le dichiarazioni e le attestazioni di cui sopra sono effettuate ai sensi degli artt. 47, 48 e 38 del D.P.R. 445/2000. Il sottoscritto è consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate.

Die oben genannten Erklärungen und Bescheinigungen werden im Sinne der Art. 47, 48 und 38 des D.P.R. 445/2000 abgegeben. Der Unterfertigte ist sich der strafrechtlichen Verantwortung, der er laut Art. 76 des genannten D.P.R. im Falle von Urkundenfälschung und darin enthaltenen falschen Erklärungen, bewusst.

Data / Datum

Firma / Unterschrift

ESTREMI DEL DOCUMENTO DI RICONOSCIMENTO
ANGABEN ZUM PERSONALAUSWEIS

<p><i>Documento / Ausweis</i> _____ <i>n. / Nr.</i> _____ <i>rilasciato il / ausgestellt am</i> ____/____/____ <i>da / von</i> _____</p>
--

Allegare fotocopia di un documento di identità
Kopie des Personalausweises beilegen

NOTE / ANMERKUNGEN

¹ L'attestazione deve fare riferimento alle seguenti caratteristiche generali dei veicoli, delle carrozzerie e degli imballaggi in relazione allo stato fisico dei rifiuti trasportati:

1) Qualora le tipologie dei rifiuti da trasportare rientrino nel campo di applicazione della disciplina sul trasporto delle merci pericolose (ADR), il trasporto deve avvenire con le modalità di cui all'articolo 168 del Codice della Strada e del D.Lgs. del 27 gennaio 2010, n. 35.

2) Qualora le tipologie di rifiuti da trasportare non rientrino nel campo di applicazione delle merci pericolose (ADR), le carrozzerie devono avere, in relazione allo stato fisico dei rifiuti da trasportare, le seguenti caratteristiche:

a) Rifiuti allo stato liquido e fangoso. Possono essere trasportati con:

- cisterne per spurgo pozzi neri (approvate dai competenti uffici dell'UMC e munite di idoneo titolo autorizzativo) ovvero cisterne attrezzate con idonee apparecchiature per il carico e lo scarico. Possono essere utilizzate, altresì, cisterne per il trasporto di merci pericolose alle condizioni indicate dal progettista e/o dal costruttore;
- veicoli furgonati o cassonati, a condizione che i rifiuti vengano confinati all'interno di appositi imballaggi in buono stato di conservazione, a tenuta e la cui compatibilità chimico-fisica con il contenuto venga dichiarata dal responsabile tecnico.

b) Rifiuti solidi, granulari o pulvirulenti. Possono essere trasportati con carrozzerie aventi le seguenti caratteristiche:

- non deteriorabili in relazione al tipo di trasporto da effettuare ed alla durata e frequenza di uso nei limiti della normale utilizzazione del mezzo;
- essere facilmente bonificabili (es.: mediante getti di acqua e vapore, etc.);
- consentire facilmente il carico e lo scarico;
- essere a tenuta con possibilità di aperture che evitino il formarsi di sovrappressioni interne.

¹ Die Bescheinigung muss sich auf folgende allgemeine Fahrzeugeigenschaften, Aufbauten und Verpackungen, in Bezug auf den physikalischen Zustand der transportierten Abfälle beziehen:

1) Falls die zu transportierenden Abfallarten in den Anwendungsbereich der Verordnung über den Transport von Gefahrgut (ADR) fallen, muss der Transport mit den Modalitäten gemäß Art. 168 der Straßenverkehrsordnung und der G.V. vom 27. Januar 2010, Nr. 35 erfolgen.

2) Falls die zu transportierenden Abfallarten nicht in den Anwendungsbereich des Gefahrguttransportes (ADR) fallen, müssen die Aufbauten, in Bezug auf den physikalischen Zustand der zu transportierenden Abfälle, folgende Eigenschaften aufweisen:

a) Abfälle im flüssigen oder schlammigen Zustand. Können transportiert werden mit:

- Tanks für Kanalreinigung (von den zuständigen UMC-Ämtern zugelassen und mit der entsprechenden Genehmigung versehen) oder Tanks, die mit geeigneten Be- und Entladevorrichtungen ausgestattet sind. Des Weiteren dürfen Tanks für den Transport von gefährlichen Abfällen, unter Beachtung der seitens des Planers/Herstellers angeführten Bedingungen, verwendet werden;
- Kastenwagen oder Containerfahrzeuge, unter der Bedingung, dass die Abfälle im Inneren des Fahrzeugs eigens verpackt sind, die Verpackung sich in einem guten Zustand befindet und wasserdicht ist und deren chemisch-physikalische Kompatibilität mit dem Inhalt vom technischen Verantwortlichen erklärt wird.

b) Feste, körnige oder pulverförmige Abfälle. Können mit Aufbauten transportiert werden, die folgende Eigenschaften aufweisen:

- verschleißfrei in Bezug auf die Art des durchzuführenden Transports und die Dauer und Nutzungshäufigkeit bei normaler Verwendung des Fahrzeugs sein;
- einfach zu reinigen sein (z.B.: mittels Wasser- oder Dampfstrahl);
- eine einfache Be- und Entladung ermöglichen;
- wasserdicht mit eventuellen Öffnungen sein, die die Bildung von Überdruck im Inneren verhindern.

<p>L'attestazione deve specificare gli imballaggi che si intendono utilizzare in relazione al singolo stato fisico dei rifiuti descrivendone le caratteristiche e dichiarandone la compatibilità chimico-fisica con il contenuto.</p>	<p><i>In der Bescheinigung müssen die Verpackungen angeführt werden, die in Bezug auf die einzelnen physikalischen Eigenschaften zur Verwendung beabsichtigt werden, dabei müssen die Eigenschaften und die chemisch-physikalische Kompatibilität mit dem Inhalt erklärt werden.</i></p>
<p>² In allegato all'attestazione il responsabile tecnico deve riportare, per ciascun veicolo e per ciascuna categoria d'iscrizione, i rifiuti di cui all'elenco europeo dei rifiuti in ordine numerico crescente, con descrizione per i codici che terminano con le cifre 99. Deve essere indicato lo stato fisico, utilizzando le sottostanti tipologie:</p> <p>SOLIDO PULVIRENTO = (SP) SOLIDO NON PULVIRENTO = (SNP) FANGOSO PALABILE = (FP) LIQUIDO = (L)</p>	<p>² <i>Im Anhang der Bescheinigung muss der technische Verantwortliche, für jedes Fahrzeug und für jede Kategorie der Eintragung, die Abfälle des europäischen Abfallkataloges in numerisch aufsteigender Reihenfolge anführen, mit der Beschreibung der Kennziffern, die mit den Ziffern 99 enden. Es muss der physikalische Zustand, unter Verwendung der unten angeführten Typologien angeführt werden:</i></p> <p>FEST PULVERFÖRMIG = (SP) FEST NICHT PULVERFÖRMIG = (SNP) SCHLAMMIG STICHFEST = (FP) FLÜSSIG = (L)</p>